

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор  
по образовательной деятельности

А.А. Панфилов

« 19 » 01 2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«Иностранный язык»  
(французский язык)

Специальность: 44.05.01 – Педагогика и психология девиантного поведения

Специализация: Психолого-педагогическая профилактика девиантного поведения

Уровень высшего образования: специалитет

Форма обучения: очная

семестр	Трудоемкость зач./ ед. час.	Лекций час	Практич. занятий час	Лаборат. работ час	СРС час	Форма промежут. контроля (экз./зачет)
1	2/72		54		18	Зачет
2	2/72		54		18	Зачет
3	2/72		36		36	Зачет
4	3/108		36		27	Экзамен (45 час.)
Итого	9/324		180		99	3 зачета, экзамен (45 час.)

Владимир, 2017

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» в рамках первой ступени высшего образования (уровень специалитета) являются:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- овладение студентами необходимым и достаточным уровнем владения иностранным языком для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего обучения в магистратуре и аспирантуре и проведении научных исследований в заданной области.

Понятие иноязычная коммуникативная компетенция рассматривается не как абстрактная сумма знаний, умений и навыков, а как «совокупность личных качеств студентов (ценностно-смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и способностей) и определяется как способность решать проблемы и самостоятельно находить ответы на вопросы, возникающие в процессе учебного, социально-культурного и профессионального или бытового общения на иностранном языке.

### Задачи обучения:

- изучение и использование на практике лексических, грамматических и фонетических единиц в процессе порождения и восприятия иноязычных высказываний (лингвистическая компетенция);
- формирование умений построения целостных, связных и логичных высказываний (дискурсов) разных функциональных стилей в устной и письменной профессионально значимой коммуникации на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании (дискурсивная компетенция);
- формирование умений использовать вербальные и невербальные стратегии для компенсации пробелов, связанных с недостаточным владением языком (стратегическая компетенция);
- формирование умений использовать язык в определенных функциональных целях в зависимости от особенностей социального и профессионального взаимодействия: от ситуации, статуса собеседников и адресата речи и других факторов, относящихся к прагматике речевого общения (прагматическая компетенция);
- формирование умений использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с социальными и культурными параметрами взаимодействия в сфере профессиональной коммуникации (социолингвистическая компетенция);
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;



- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО**

Дисциплина «Иностранный язык» реализуется в рамках базовой части учебного плана, является обязательным компонентом системы подготовки специалиста по направлению подготовки 44.05.01 «Педагогика и психология девиантного поведения» и представляет собой продолжение школьного курса иностранного языка. Дисциплина «Иностранный язык» составляет базу для дальнейшего совершенствования французского языка в магистратуре, аспирантуре и непосредственно в профессиональной деятельности.

## **3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Изучение** учебной дисциплины направлено на формирование у обучающегося следующей общекультурной компетенции:

- способности к деловому общению, профессиональной коммуникации на одном из иностранных языков (ОК-11).

В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» обучающийся должен:

### **1. Знать:**

- базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса);
- базовые нормы употребления лексики и фонетики;
- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.);

### **2. Уметь:**

- в области аудирования: воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую /запрашиваемую информацию;
- в области чтения: понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-

политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; детально понимать общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;

- в области говорения: начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления себя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ); делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;

- в области письма: заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера); оформлять резюме и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров, стенных газет и т.д.).

### **3. Владеть:**

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;

- компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами;

- стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран;

- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы.

## **4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 9 зачётных единиц, 324 часа.





8	8.1. Высшее образование в России и за рубежом. 8.2. Роль высшего образования для развития личности. 8.3. Уровни высшего образования. 8.4. Квалификации и сертификаты.	2	1-4	14	6	4/29%	
9	9.1. Мой вуз. 9.2. История и традиции моего вуза. 9.3. Известные ученые и выпускники моего вуза.	2	5-8	14	4	4/29%	Рейтинг-контроль №1
10	10.1. Студенческая жизнь в России и за рубежом. 10.2. Научная, культурная и спортивная жизнь студентов.	2	9-12	14	4	4/29%	Рейтинг-контроль №2
11	11.1. Студенческие международные контакты (научные, профессиональные, культурные). 11.2. Летние образовательные и ознакомительные программы.	2	13-18	12	4	4/33%	Рейтинг-контроль №3
12	<b>Всего</b>	<b>2</b>		<b>54</b>	<b>18</b>	<b>16/30%</b>	<b>Зачет</b>
13	<b>Социально-культурная сфера общения.</b>	3					
14	14.1. Язык как средство межкультурного общения. 14.2. Роль иностранного языка в современном мире. 14.3. Современные языки международного общения 14.4. Речевой этикет: формулы приветствия, благодарности, прощания, приглашения, согласия, несогласия и т.д.	3	1-4	9	9	3/33%	

15	15.1. Образ жизни современного человека в России и за рубежом. 15.2. Облик города, деревни в различных странах мира. 15.3. Типы жилищ, досуг и работа людей в городе и деревне.	3	5-8	9	9	3/33%	Рейтинг-контроль №1
16	16.1. Общее и различное в странах и в национальных культурах. 16.2. Национальные традиции и обычаи России/стран изучаемого языка. 16.3. Родной край.	3	9-12	9	9	3/33%	Рейтинг-контроль №2
17	17.1. Международный туризм. Достопримечательность и разных стран и родного края. 17.2. Путешествия и туризм как средство культурного обогащения личности. Популярные туристические маршруты. 17.3. Типы туров. Планирование путешествия самостоятельно/через турагентство.	3	13-18	9	9	3/33%	Рейтинг-контроль №3
18	<b>Всего</b>	<b>3</b>		<b>36</b>	<b>36</b>	<b>12/33%</b>	<b>Зачет</b>
19	<b>Профессиональная сфера общения.</b>	4					
20	20.1. Изучаемые дисциплины, их проблематика.	4	1-4	9	4	3/33%	
21	21.1. История, современное состояние и перспективы изучаемой науки, основные школы, учения, открытия.	4	5-8	9	6	3/33%	Рейтинг-контроль №1



22	22.1. Мир природы и охрана окружающей среды. 22.2. Флора и фауна в различных регионах мира. 22.3. Проблемы личной ответственности за сохранение окружающей среды.	4	9-12	9	9	3/33%	Рейтинг-контроль №2
23	23.1. Глобальные проблемы человечества и пути их решения. 23.2. Плюсы и минусы глобализации. 23.3. Проблемы глобального языка и культуры, деятельность ООН, ЮНЕСКО и других Всемирных организаций по решению глобальных проблем человечества.	4	13-18	9	8	3/33%	Рейтинг-контроль №3
24	<b>Всего</b>	<b>4</b>		<b>36</b>	<b>27</b>	<b>12/33%</b>	<b>Экзамен (45 час.)</b>
	<b>Итого</b>			<b>180</b>	<b>99</b>	<b>56/32%</b>	<b>3 Зачета, Экзамен (45 час.)</b>

## ТЕМАТИКА И СОДЕРЖАНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ЯЗЫКА

### 1 семестр

1. Способы выражения настоящего времени.

Структура русского и французского предложений. Система видовременных форм русского глагола. Выражение настоящего времени в русском и французском языках. Образование, спряжение и употребление глаголов I, II и III групп в Présent de l'indicatif. Глаголы avoir и être.

2. Выражение вопросов и сомнений.

Типы вопросительных предложений во французском и русском языках. Особенности образования и употребления вопросительных предложений.

3. Описание пространства.

Особенности описания пространства во французском языке. Образование и употребление оборота C'est / Ce sont. Образование множественного числа существительных. Артикли, детерминативы.



## 2 семестр

### 1. Способы выражения прошедшего времени.

Выражение прошедшего времени в русском и французском языках. Образование и употребление *Passé Composé*, *Passé Simple*, *Imparfait*, *Plus-que-parfait*. Глаголы *avoir* и *être* в прошедшем времени.

### 2. Способы выражения завершенности.

Выражение завершенности действия и его результата в русском и французском языках. Употребление *Passé Composé* и *Passé Immédiat*.

### 3. Способы выражения будущего времени.

Выражение будущего времени в русском и французском языках. Образование и употребление *Futur Simple* и *Futur Immédiat*.

### 4. Неличные формы глагола.

Образование и употребление *Participe passé*, *Participe présent* и *Gérondif*.

## 3 семестр

### 1. Способы выражения страдательности.

Действительный и страдательный залоги. Переходные и непереходные глаголы. Местоименные глаголы. Безличные глаголы и словосочетания. Образование и употребление страдательной формы глагола (*Forme passive*). Способы выражения страдательности в русском языке.

### 2. Способы выражения модальности.

Лексические и грамматические средства выражения модальности. Модально-вспомогательные глаголы *devoir*, *vouloir*, *pouvoir* и др. Времена и наклонения. Изъявительное наклонение (*Mode indicatif*), условное наклонение (*Mode conditionnel*), сослагательное наклонение (*Mode subjunctif*).

### 3. Повествовательные предложения в косвенной речи.

Употребление косвенной речи в процессе общения. Перевод прямой речи в косвенную в русском и французском языках. Видовременные формы французского глагола в косвенной речи.

## 4 семестр

### 1. Согласование времен.

Согласование времен глаголов во французском языке. Образование и употребление *Futur dans le passé*.

### 2. Вопросительные предложения в косвенной речи.

Перевод вопросительных предложений из прямой речи в косвенную. Типы вопросительных предложений в косвенной речи. Структура косвенного вопроса.

3. Повелительное наклонение в косвенной речи.

Формы повелительного наклонения в русском и французском языках. Перевод повелительных предложений из прямой речи в косвенную в русском и французском языках.

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В реализации видов учебной работы по дисциплине «Иностранный язык» практические занятия составляют 180 часов (100% от аудиторных занятий), удельный вес занятий, проводимых в интерактивной форме, составляет 56 часов (32% от аудиторных занятий).

Формирование коммуникативной языковой компетенции реализуется в различных видах речевой деятельности, как в устной, так и в письменной формах. Основным принципом работы является максимальная активизация обучающихся посредством преимущественного использования интерактивных методов обучения и коммуникативных упражнений, требующих широкого применения парной работы и работы в мини-группах. Обучение реализуется в процессе осуществления проблемно-поисковых задач, приёмов интенсивной методики, ролевых игр, проектной методики и других инновационных методов обучения. Необходимым условием работы преподавателя и студентов является использование на занятиях и в самостоятельной работе технических средств обучения, аудио и видеоматериалов, мультимедийных пособий, периодических изданий и Интернета.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

В рамках данной Программы рекомендуются использовать рейтинговую систему контроля, хотя использование традиционной системы контроля также возможно.

### **Рейтинговая система контроля**

Такая система контроля возможна только при модульном построении курса, что соответствует структуре данной Программы, где каждый раздел/тему можно рассматривать как учебный модуль.

Данная система контроля способствует решению следующих задач:

- повышению уровня учебной автономии студентов;
- достижению максимальной прозрачности содержания курса, системы контроля и оценивания результатов его освоения;



- усилению ответственности студентов и преподавателей за результаты учебного труда на протяжении всего курса обучения;
- повышению объективности и эффективности промежуточного и итогового контроля по курсу.

Данная система предполагает:

- систематичность контрольных срезов на протяжении всего курса в течение семестра или семестров, выделенных на изучение данной дисциплины по учебному плану;
- обязательную отчетность каждого студента за освоение каждого учебного модуля/темы в срок, предусмотренный учебным планом и графиком освоения учебной дисциплины по семестрам и месяцам;
- регулярность работы каждого студента, формирование должного уровня учебной дисциплины, ответственности и системности в работе;
- обеспечение быстрой обратной связи между студентами и преподавателем, учебной частью, что позволяет корректировать успешность учебно-познавательной деятельности каждого студента и способствовать повышению качества обучения;
- ответственность преподавателя за мониторинг учебной деятельности каждого студента на протяжении курса.

#### **Традиционная система контроля**

**Текущий контроль** осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных и лабораторных работ, устных опросов и проектов.

**Промежуточная аттестация:** проводится в виде зачета/экзамена по семестрам. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

**Формами промежуточного контроля** (рейтинг-контроль) являются:

1. Соответствующие тесты.
2. Контрольные работы по отдельным темам.
3. Составление служебных документов.
4. Написание докладов и публичных выступлений.
5. Проведение бесед и деловых игр.
6. Подготовка презентаций.
7. Составление аннотации/реферата к тексту профессиональной направленности.
8. Перевод аутентичных текстов общекультурной тематики и профессиональной направленности.

## Самостоятельная работа студентов

Особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов. Эта работа призвана обеспечить:

- осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
- выработку навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и отработку формируемых стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции;
- формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;
- развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи.

### 1 семестр

#### Задания к рейтинг-контролю:

Рейтинг-контроль №1: Повторите спряжение глаголов I, II и III групп в настоящем времени изъявительного наклонения (образование утвердительной, отрицательной, вопросительной форм глагола).

Рейтинг-контроль №2: Изучите правила подготовки презентаций в Power Point, особенности оформления слайдов, их содержания и подготовьте свои собственные на тему «Досуг и развлечения, семейные путешествия».

Рейтинг-контроль №3: Изучите теорию образования (прямой порядок слов в предложении, инверсия, сложная инверсия, вопросительно-отрицательная форма) и употребления вопросительных предложений во французском языке.

#### Содержание:

Рейтинг-контроль №1: Грамматический тест на тему «Спряжение и употребление глаголов I, II и III групп в Présent de l'indicatif».

Рейтинг-контроль №2: Подготовка презентации на тему «Досуг и развлечения, семейные путешествия».

Рейтинг-контроль №3: Грамматический тест на тему «Особенности образования и употребления вопросительных предложений».

#### Содержание зачета:

1. Письменная часть зачёта включает: лексико-грамматический тест.
2. Задание устной части включает 2 вопроса:
  - 1) Беседа по прочитанному тексту на выбор.



- 2) Моделирование ситуации по одной, из пройденных устных тем (составление диалогического высказывания).

**Примерный перечень вопросов к устной части зачёта:**

1. Я и моя семья. Взаимоотношения в семье.
2. Описание людей (внешность, характер, профессии).
3. Семейные традиции, уклад жизни.
4. Дом, жилищные условия. Устройство городской квартиры/загородного дома.
5. Досуг и развлечения, семейные путешествия. Семейные праздники.
6. Еда. Покупка продуктов. Предпочтения в еде.
7. Еда дома и вне дома. Этикет.
8. Здоровый образ жизни.
9. Спорт в моей жизни.

**Задания для самостоятельной работы студентов:**

1. Написать эссе на тему «Традиции нашей семьи».
2. Изучить речевой этикет (Ты/ Вы-формы обращения, привлечение внимания, обращение к незнакомому, обращение к знакомому).
3. Подготовить презентацию Power Point на тему «Досуг и развлечения, семейные путешествия».

**Формы контроля самостоятельной работы студентов**

№ п/п	Тема	Срок выполнения	Форма контроля
1	Эссе на тему «Традиции нашей семьи».	Октябрь	Проверка письменной работы
2	Речевой этикет (Ты/ Вы-формы обращения, привлечение внимания, обращение к незнакомому, обращение к знакомому).	Ноябрь	Опрос
3	«Досуг и развлечения, семейные путешествия».	Декабрь	Презентация Power Point

**2 семестр**

**Задания к рейтинг-контролю:**

Рейтинг-контроль №1: Повторите образование и употребление времен Passé Composé, Passé Simple, Imparfait, Plus-que-parfait во французском языке.

Рейтинг-контроль №2: Подготовьте презентацию Power Point на тему «Студенческая жизнь в России и за рубежом».

Рейтинг-контроль №3: Повторите образование и употребление времен Futur Simple и Futur Immédiat.

### **Содержание:**

Рейтинг-контроль №1: Грамматический тест на тему «Образование и употребление Passé Composé, Passé Simple, Imparfait, Plus-que-parfait».

Рейтинг-контроль №2: Подготовка презентации на тему «Студенческая жизнь в России и за рубежом».

Рейтинг-контроль №3: Грамматический тест на тему «Образование и употребление Futur Simple и Futur Immédiat».

### **Содержание зачета:**

1. Письменная часть зачёта включает: лексико-грамматический тест.
2. Задание устной части включает 2 вопроса:
  - 1) Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку – 20 минут.
  - 2) Моделирование ситуации по одной, из пройденных устных тем (составление диалогического высказывания).

### **Примерный перечень вопросов к устной части зачёта:**

1. Роль высшего образования для развития личности.
2. Высшее образование в России.
3. Университет, в котором я учусь.
4. Высшее образование в Канаде.
5. Система высшего образования во Франции.
6. Ведущие университеты России, Франции и Канады.
7. Студенческая жизнь в России и за рубежом.
8. Особенности учебного процесса в университетах России, Франции и франкоговорящих странах.
9. Европейские образовательные программы.
10. Академическая мобильность.

### **Задания для самостоятельной работы студентов:**

1. Подготовить доклад на тему «Ведущие университеты России, Франции, Канады и Бельгии».



2. Подготовить презентацию Power Point на тему «Студенческая жизнь в России и за рубежом».
3. Подготовить презентацию Power Point на тему «Высшее образование в Канаде и Бельгии».

### Формы контроля самостоятельной работы студентов

№ п/п	Тема	Срок выполнения	Форма контроля
1	«Ведущие университеты России, Франции, Канады и Бельгии».	Февраль	Фронтальный опрос
2	«Студенческая жизнь в России и за рубежом».	Апрель	Презентация
3	«Европейские образовательные программы».	Июнь	Доклад

### 3 семестр

#### Задания к рейтинг-контролю:

Рейтинг-контроль №1: Повторите образование и употребление страдательной формы глагола во французском языке.

Рейтинг-контроль №2: Повторите образование и функции условного и сослагательного наклонений.

Рейтинг-контроль №3: Повторите теорию перевода прямой речи в косвенную во французском языке.

#### Содержание:

Рейтинг-контроль №1: Грамматический тест на тему «Образование и употребление страдательной формы глагола (Forme passive)».

Рейтинг-контроль №2: Грамматический тест на тему «Условное наклонение (Mode conditionnel), сослагательное наклонение (Mode subjonctif)».

Рейтинг-контроль №3: Грамматический тест на тему «Перевод прямой речи в косвенную. Видовременные формы французского глагола в косвенной речи».

#### Содержание зачета:

1. Письменная часть зачёта включает: лексико-грамматический тест.
2. Задание устной части включает 2 вопроса:
  - 1) Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку – 20 минут.
  - 2) Моделирование ситуации по одной, из пройденных устных тем (составление диалогического высказывания).

### Примерный перечень вопросов к устной части зачёта:

1. Язык как средство межкультурного общения.
2. Национальные традиции и обычаи России/стран изучаемого языка.
3. Образ жизни современного человека в России и в стране изучаемого языка.
4. Родной город и его достопримечательности.
5. Москва, Санкт-Петербург.
6. Путешествия по странам изучаемого языка.
7. Париж глазами туристов.
8. «Русский» Париж.

### Задания для самостоятельной работы студентов:

1. Подготовить доклад на тему «Современные языки международного общения».
2. Выполнить тест по интерактивной программе на тему «Условное наклонение» на сайте <http://www.francaisfacile.com/>.
3. Подготовить презентацию Power Point на тему «Русский Париж».

### Формы контроля самостоятельной работы студентов

№ п/п	Тема	Срок выполнения	Форма контроля
1	«Современные языки международного общения».	Октябрь	Доклад
2	Условное наклонение во французском языке.	Ноябрь	Интерактивный тест
3	«Русский» Париж.	Декабрь	Презентация

### 4 семестр

#### Задания к рейтинг-контролю:

- Рейтинг-контроль №1: Повторите теорию согласования времен в изъявительном наклонении.
- Рейтинг-контроль №2: Повторите теорию перевода вопросительных предложений из прямой речи в косвенную во французском языке.
- Рейтинг-контроль №3: Повторите теорию перевода повелительных предложений из прямой речи в косвенную.

#### Содержание:

- Рейтинг-контроль №1: Грамматический тест на тему «Согласование времен глаголов».
- Рейтинг-контроль №2: Грамматический тест на тему «Перевод вопросительных предложений из прямой речи в косвенную».



Рейтинг-контроль №3: Грамматический тест на тему «Перевод повелительных предложений из прямой речи в косвенную».

### **Содержание экзамена:**

Задание письменной части включает:

1. Письменный перевод текста по специальности объёмом 1500 печатных знаков со словарём с французского языка на русский.

Задания устной части включают:

1. Чтение, перевод с французского на русский язык текста объёмом до 2000-3000 печатных знаков и его реферирование. Время выполнения задания – 30-40 минут.
2. Обсуждение предложенных экзаменаторами тем, связанных с повседневной жизнью или будущей специальностью и профессией (устно, без подготовки).

### **Примерный перечень экзаменационных тем по иностранному языку:**

1. Я и моя семья. Взаимоотношения в семье. Семейные традиции.
2. Мой друг (внешность, характер, профессия).
3. Дом, жилищные условия. Устройство городской квартиры/загородного дома.
4. Досуг и развлечения, семейные путешествия. Семейные праздники.
5. Еда. Покупка продуктов. Предпочтения в еде. Этикет.
6. Спорт и здоровый образ жизни.
7. Россия.
8. Мой родной город и его достопримечательности.
9. Изучение иностранных языков.
10. Франция (в том числе удалённые территории).
11. Париж и его достопримечательности.
12. Знаменитые люди Франции.
13. Высшее образование в России и во Франции.
14. Мой университет.
15. Учеба в вузе.
16. Университеты Франции.

### **Задания для самостоятельной работы студентов:**

1. Подготовить доклад на тему «Глобализация».
2. Выполнить тест по интерактивной программе на тему «Согласование времен» на сайте <http://www.francaisfacile.com/>.

3. Подготовить презентацию Power Point на тему «Франкоязычные страны (Бельгия, Канада, Алжир)».

#### Формы контроля самостоятельной работы студентов

№ п/п	Тема	Срок выполнения	Форма контроля
1	«Глобализация».	Февраль	Доклад
2	Согласование времен во французском языке.	Апрель	Интерактивный тест
3	«Франкоязычные страны (Бельгия, Канада, Алжир)».	Июнь	Презентация Power Point

### 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### а) Основная литература:

1. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях / Голотвина Н.В. – СПб.: КАРО, 2013. – 176 с. – <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507362.html>.
2. Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями / Иванченко А.И. – Электрон. текстовые данные. – СПб.: КАРО, 2014. – 352 с. – <http://www.iprbookshop.ru/19495.html>.
3. Костина Н.В., Линькова В.Н. Французский язык / Н.В. Костина, В.Н. Линькова; под ред. И.Ю. Марковиной. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 272 с. – <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970427262.html>.
4. Никитина Г.И. Ускоренный курс французского языка: учебное пособие / Никитина Г.И. – Электрон. текстовые данные. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2015. – 240 с. – <http://www.iprbookshop.ru/52585.html>.
5. Харитоновна И.В., Беляева Е.Е., Бачинская А.С. и др. Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитоновна, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская и др. – М.: Прометей, 2013. – 406 с. – <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785704224860.html>.

#### б) Дополнительная литература:

1. Багана Ж., Лангнер А.Н. Le Français des Affaires. Деловой французский язык: учеб. пособие / Ж. Багана, А.Н. Лангнер – М.: ФЛИНТА: Наука, 2011. – 264 с. – <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976511019.html>.



2. Багана Ж., Кривчикова Н.Л., Трещёва Н.В. *Langue et culture françaises. Культура французской речи: учеб. пособие* / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещёва – М.: Флинта, 2010. – 264 с. – <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509634.html>.
3. Иванченко А.И. *Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи.* - СПб.: КАРО, 2011. – 376 с.: ил. – <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992505962.html>.
4. Когут В.И. *Dictionnaire des expressions idiomatiques françaises: Словарь идиоматических выражений французского языка* / Когут В.И. – Электрон. текстовые данные. – СПб.: Антология, 2014. - 208 с. – <http://www.iprbookshop.ru/42480.html>.
5. Нечаева Е.Ф. *Тренинг будущего переводчика. Французский язык* / Нечаева Е.Ф. – М.: ВЛАДОС, 2014. – 133 с. – (Библиотека переводчика). – <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785691019937.html>.
6. Тетенькина, Т.Ю. *Французский язык: Читаем профессионально ориентированные тексты: учеб. пособие* / Т.Ю. Тетенькина, Т.Н. Михальчук. – Минск: Выш. шк., 2010. – 287 с. – <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=507154>.

**в) Периодические издания:**

1. Le Monde – [www.lemonde.fr](http://www.lemonde.fr)
2. Le Figaro – [www.lefigaro.fr](http://www.lefigaro.fr)
3. Libération – [www.liberation.fr](http://www.liberation.fr)
4. Réforme – [www.reforme.net](http://www.reforme.net)
5. Néon – [www.neonmag.fr](http://www.neonmag.fr)
6. Le Magazine Littéraire – [www.magazine-litteraire.com](http://www.magazine-litteraire.com)
7. VSD – [www.vsd.fr](http://www.vsd.fr)
8. Le nouvel Observateur – [www.tempsreel.nouvelobs.com](http://www.tempsreel.nouvelobs.com)
9. L'Humanité – [www.humanite.fr](http://www.humanite.fr)
10. Le Parisien – [www.leparisien.fr](http://www.leparisien.fr)
11. Sciences et Avenir – [www.sciencesetavenir.fr](http://www.sciencesetavenir.fr)
12. Gala – [www.gala.fr](http://www.gala.fr)
13. Point de vue – [www.pointdevue.fr](http://www.pointdevue.fr)
14. Voici – [www.voici.fr](http://www.voici.fr)

**г) Интернет-ресурсы:**

1. [www.tv5.org](http://www.tv5.org)
2. [www.rfi.fr](http://www.rfi.fr)
3. [www.fle.fr](http://www.fle.fr)

4. [www.studyfrench.ru](http://www.studyfrench.ru)
5. [www.grammairefrancaise.net](http://www.grammairefrancaise.net)
6. [www.ikonet.com](http://www.ikonet.com)
7. [www.polyglot.ru](http://www.polyglot.ru)
8. [www.lovefrance.ru](http://www.lovefrance.ru)
9. [www.ambafrance-ru.org](http://www.ambafrance-ru.org)
10. [www.france.fr](http://www.france.fr)

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

В качестве материально-технического обеспечения дисциплины «Иностранный язык» использованы переносное мультимедийное оборудование (проектор, экран настенный, ноутбук), телевизор Samsung 1040000250, находящееся в аудитории 132 7-го учебного корпуса. Аудитория площадью 18,1 кв. м., на 12 посадочных мест, расположенная по адресу: 600024, г. Владимир, пр-кт Строителей, д. 11.



**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ  
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности 44.05.01 «Педагогика и психология девиантного поведения».

Рабочую программу составил Горбатов В.И., канд. пед. наук, доцент кафедры РиЗФ

\_\_\_\_\_  
Рецензент: канд. пед. наук, проректор по информатизации ВИРО им. Л.И. Новиковой

\_\_\_\_\_  
В.А. Полякова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры русской и зарубежной филологии  
протокол № 59 от 18.01.2017 года.

Заведующий кафедрой РиЗФ: канд. филол. наук, доц. \_\_\_\_\_ С.А. Мартянова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления  
44.05.01 «Педагогика и психология девиантного поведения»

протокол № 1 от 19.01.2017 года.

Председатель комиссии: д-р пед. наук, профессор \_\_\_\_\_ В.А. Попов